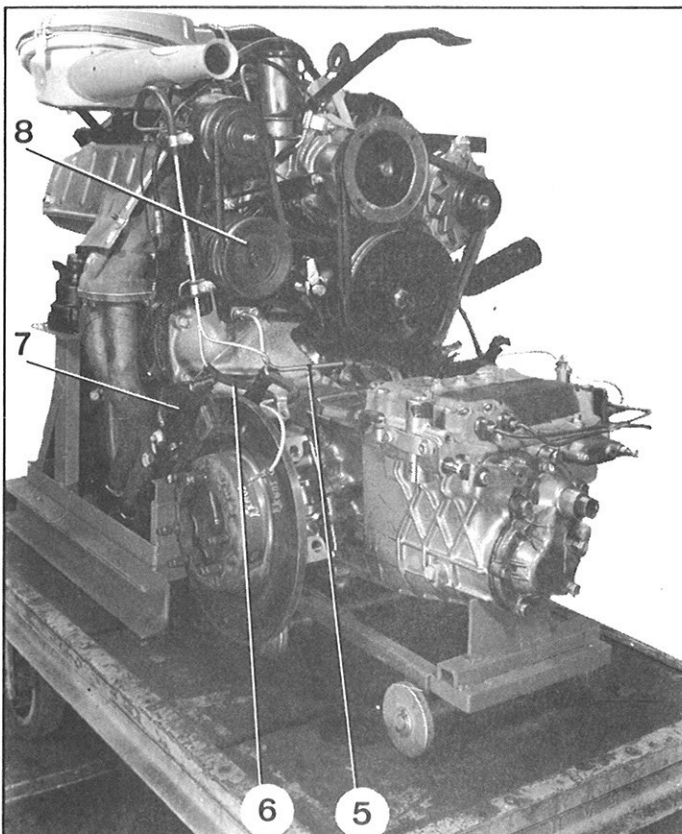
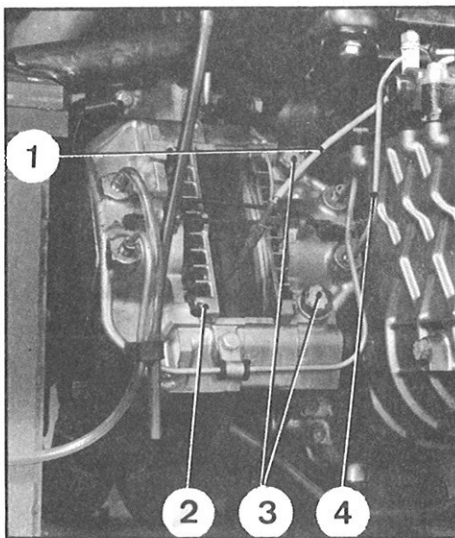
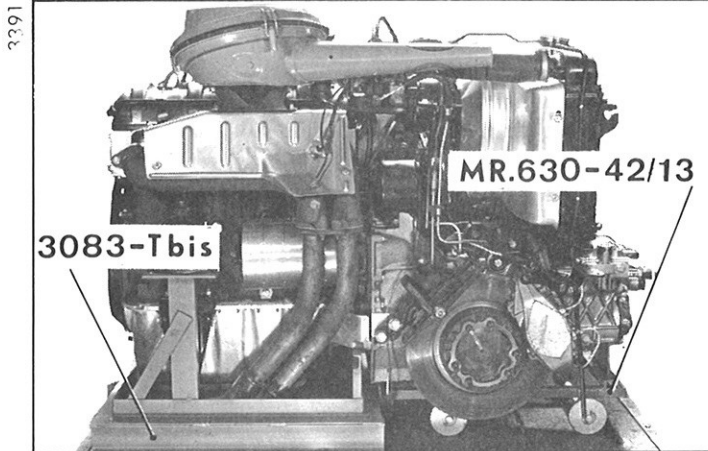


ALLE TYPEN
behalve IE



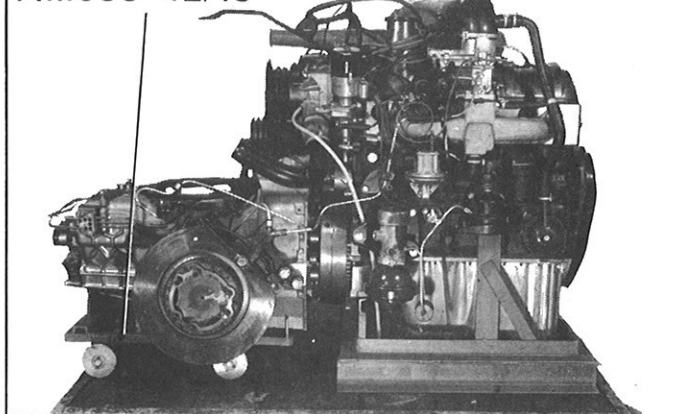
I. DEMONTAGE VOOR HET VERVANGEN VAN EEN MOTOR

DEMONTAGE.

1. Plaats het motor/versnellingsbakaggregaat op de steun 3083-T. bis en de versnellingsbaksteun MR. 630-42/13.
2. Demonteer:
 - de steunstang van de radiator,
 - de onderste en bovenste radiateurslangen.Verwijder de radiator.
3. Demonteer de verbindingsleiding (4) van de hydraulische remunits en de draad (1) van het verklikkerlampje voor slijtage van de remvoering.
4. Demonteer:
 - de remlblokjes (2)*Bij de uitvoering hydraulique:*
 - de verbindingsleiding van de rechter remunit naar de centrifugaalregelaar.
 - de bevestigingsbouten (3) van de remunits.
5. Demonteer de rechter remunit van de voorste traverse en verwijder deze.
6. Demonteer de traverse voorzien van de linker remunit.
7. Verwijder:
 - de ventilateur,
 - de leiding (7) tussen hogedrukpomp en hogedrukregelaar,
 - de dynamo.*Bij uitvoering hydraulique:*
 - de leiding (8) tussen centrifugaalregelaar en koppelingsvergrendeling,
 - de hogedrukpomp (9),
 - de riemen,
 - de linker mechanische rembeugel (6),
 - de aandrijfpoelie (sla zonedig het omgeslagen metaal van de moer (5) met de beitel terug).
 - de complete startmotor met smeerleiding, (*sommige uitvoeringen*).
 - de achterste steunplaat voor de nokkenas,
 - de bevestigingsbouten van de versnellingsbak met behulp van de sleutel 2431-T.*Bij uitvoering hydraulique:*

Neem de drukleiding los van de koppelingscilinder.

MR.630-42/13



3398

8. **Neem de versnellingsbak los van de motor.**

Verwijder de versnellingsbak op de kar MR. 630-42/13.

9. **Demonteer:**
- het luchtfilter,
 - de beschermplaat voor de spuitstukken,
 - de uitlaatspruitstukken,
 - het verwarmingspijpje met de draagsteun voor de beschermplaat.

10. **Bij uitvoering hydraulique:**

Neem de leidingen los van de centrifugaalregelaar en verwijder de regelaar.

11. **Demonteer:**
- de waterpomp met radiatorsteun,
 - de steun voor de uitlaatpijp aan de onderkant van de motor.

12. **Demonteer:**
- de benzinepomp (1), de pakking, de stotergeleider, de papieren pakking en de stoter.
 - het manocontact (2) voor de oliedruk.
 - de rubber verbindingsmoffen van de carburateur naar het luchtfilter en carterontluchting.
 - de carburateur met pakking.
 - de complete hogedrukregelaar met steun.

13. **Uitvoering hydraulique:**
Neem de leidingen los van de koppelingsregelaar.

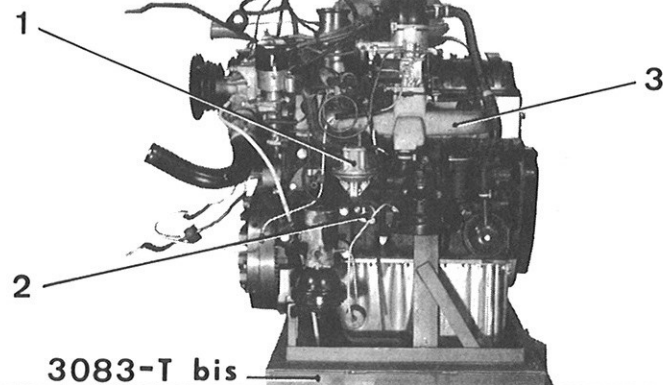
14. **Demonteer.**
- het inlaatspruitstuk (3) met de koppelingsregelaar en pakkingen.
 - de stroomverdeler met commando.
 - de bougies.
 - de oliepeilstok.
 - de stroomkabel naar de startmotor.
 - de hydraulische leidingen van de koppelingsregelaar.

Verwijder de motor van de steun.

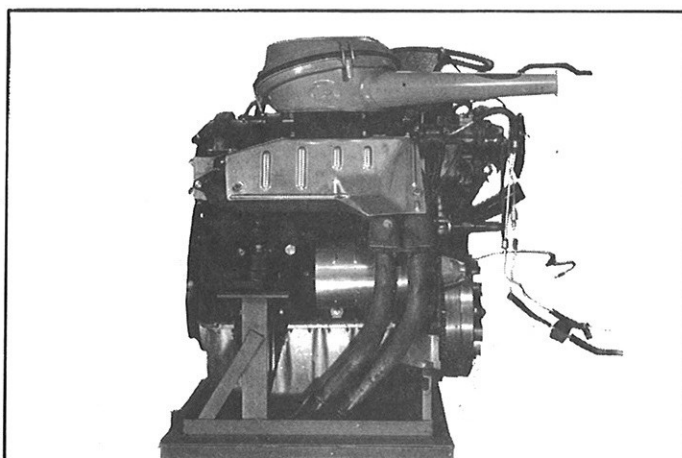
Verwijder de motorsteunen met de rubbers.

15. **Monteer de motorsteunen met de rubbers.**

Plaats de motor op de steun 3083-T.

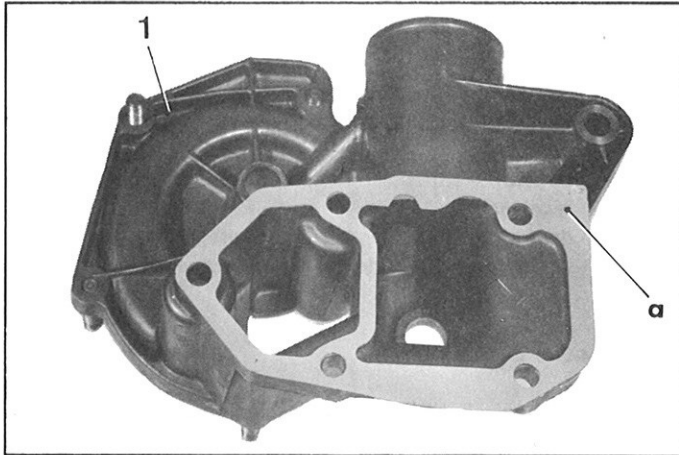


3397



3396

1976



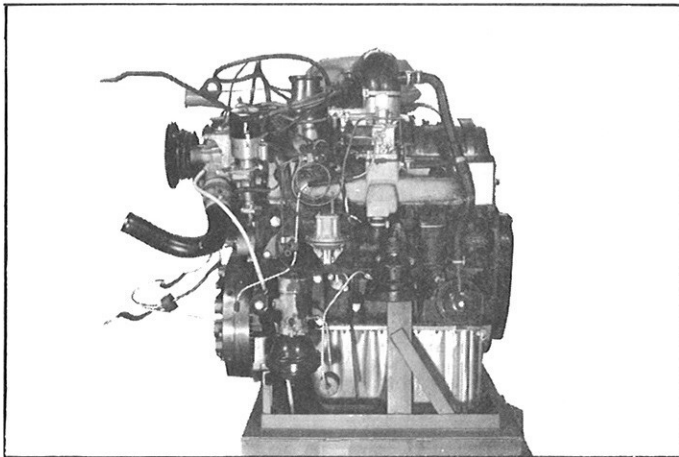
16. Monteer:

- de waterpomp met radiateursteun, na eerst een papieren pakking tussen pomp en huis (1) en tussen huis (1) en carter te hebben gelegd. Plaats de laatste zoals aangegeven op de foto (leg op de hoek "a"),
- de centrifugaalregelaar (*uitvoering hydraulique*),
- het verwarmingspijpe met steunplaat voor de beschermplaat,
- de uitlaatpakkingen,
- de uitlaatspruitstuk(ken) met de eerste uitlaatpijpen.

OPMERKING:

- De waterpomppakkingen moeten droog worden gemonteerd .
- Breng een druppel LOCTITE GX 01.459.01 aan op de bevestigingsstapeinden van de spruitstukken.

3397



17. Monteer:

- het inlaatspruitstuk met de koppelingsregelaar (*hydraulique*),
- de stroomverdeler met commando, (*stel het ontstekingsstijp af*),
- de bougies,
- de complete hogedrukregelaar met steun; schroef de boutjes maar heel weinig in en trek de regelaar zover omhoog, als de speling van de boutjes dit toelaat,
- de verbindingsslang tussen waterpomp en inlaatspruitstuk,
- de benzinepomp,
- de snaarspanner voor de hogedrukpomp (7 plunjerpomp),
- de oliepeilstokgeleider, plaats de oliepeilstok,
- de HD. pomp (1 plunjer) met de pakking.

OPMERKING: Plaatsing van de oliepeilstokgeleider: deze is gebogen, plaats het bolle gedeelte loodrecht op de motor aan de buitenzijde. Draai de geleider vervolgens ongeveer 15 à 20 graden in de richting van de voorzijde van de motor. Op deze wijze verkrijgt men ruimte tussen het hydraulisch blok en de geleider nadat de motor in de wagen is gemonteerd.

- de retourslang van de radiator naar de waterpomp (plaats de thermostaat voor montage).

18. Monteer de versnellingsbak aan de motor:

- a) Overtuig u, dat de centreerpennen van de versnellingsbak op hun plaats zitten.
- b) Breng de versnellingsbak op de kar MR. 630-42/13 aan. Draai de priseas m.b.v. de slinger terwijl tegen de bak wordt gedrukt om het in elkaar grijpen van de spiebanen te vergemakkelijken (schakel bij de 5-bak een versnelling in en draai aan de remschijven).
- c) Zet de bevestigingsbouten vast m.b.v. de sleutels 2431-T en 1677-T

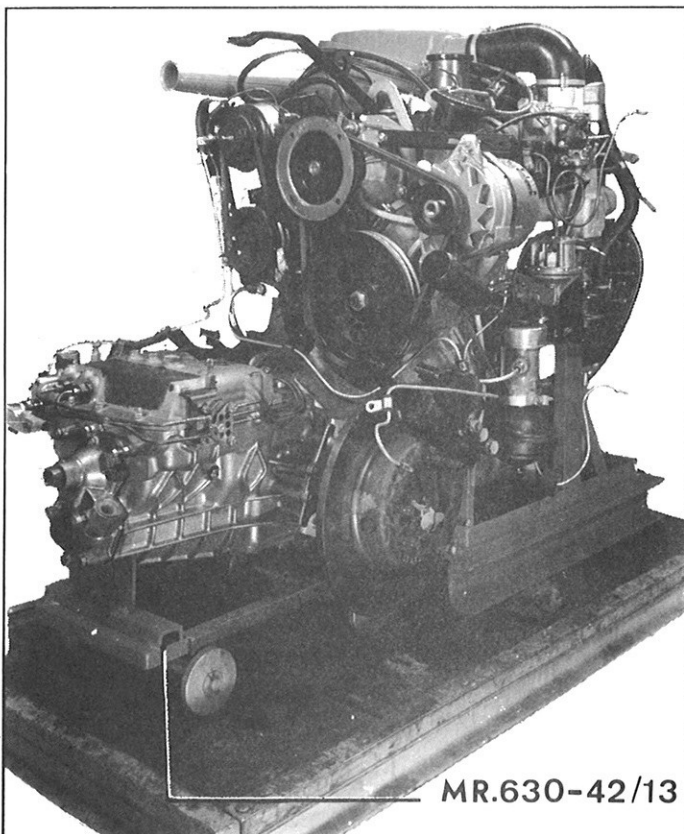
19. Monteer:

- het voorste steunlager van de nokkenas,
- de aandrijfpoelie met stelringen (zet de moer vast met 7,5 kgm), borg de moer zonodig door het metaal om te slaan.

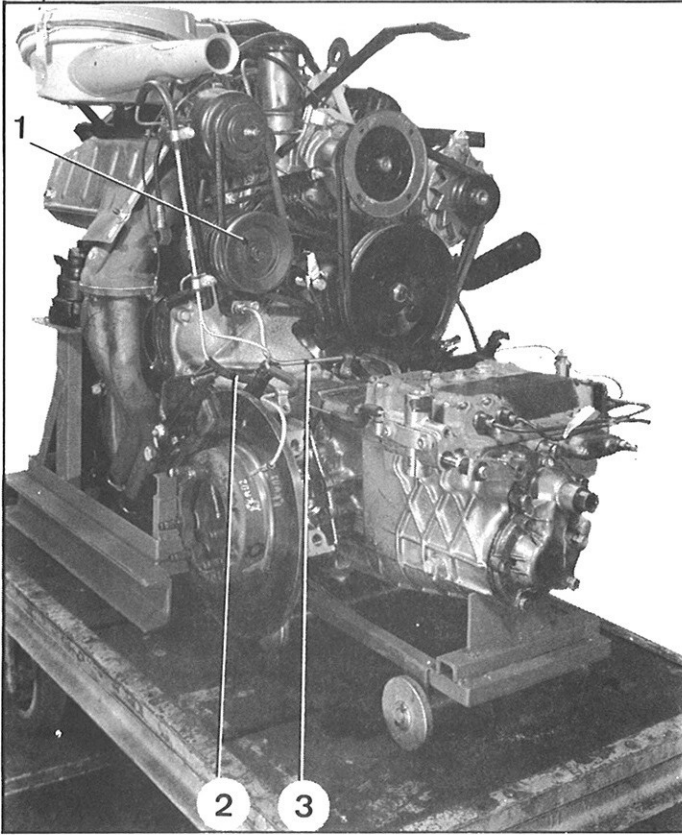
20. Monteer de startmotor met de smeerolieleiding (*sommige wagens*).

Manuel | 583-2

3395



MR.630-42/13



21. Monteer:

- de hogedrukpomp (1) (7 plunjerpomp),
- de ventilateur, draai de boutjes vast met 1 tot 1,4 kgm,
- de leiding (3) tussen hogedrukpomp en hogedrukregelaar,
- de leiding (2) tussen centrifugaalregelaar en koppelingsvergrendeling (hydraulique).

22. Monteer de remschijven.

Het is noodzakelijk de slingering van de schijf te meten op de buitenste diameter van de schijf. De slingering mag niet meer bedragen dan 0,15 mm.

23. Monteer:

- de linker mechanische remunit (4),
- de koppelingsbedieningsleiding (hydraulique),

Zet de poelies in lijn. Span de snaren.

24. Monteer:

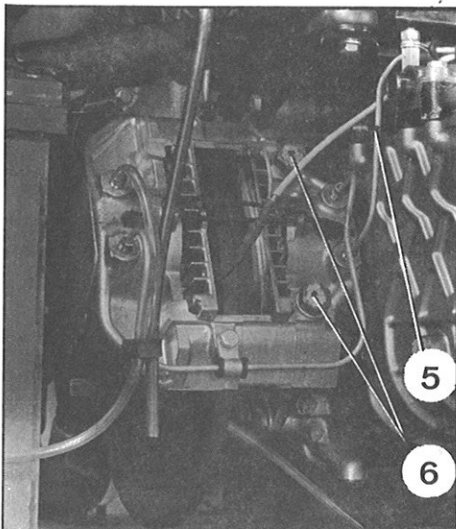
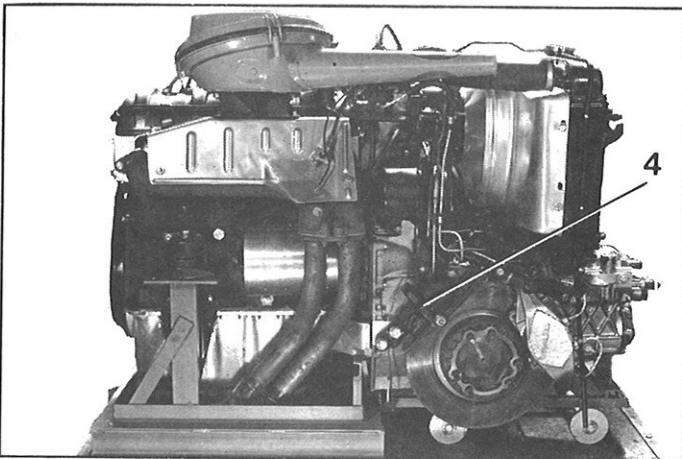
- de traverse voorzien van de linker remunit.
 - de rechter remunit op de traverse.
 - de bouten (6) voor bevestiging van de remunits aan de versnellingsbak. (Zij zullen worden geblokkeerd bij de montage van het motor/versnellingsbakaggregaat in de wagen).
 - de remblokjes van de hydraulische remmen.
- Plaats de veerclips.

25. Sluit de verbindingsleiding (5) van de hydraulische remunits aan en ook het draadje van het verklikkerlampje voor slijtage van de remvoering.

26. Monteer de radiator.

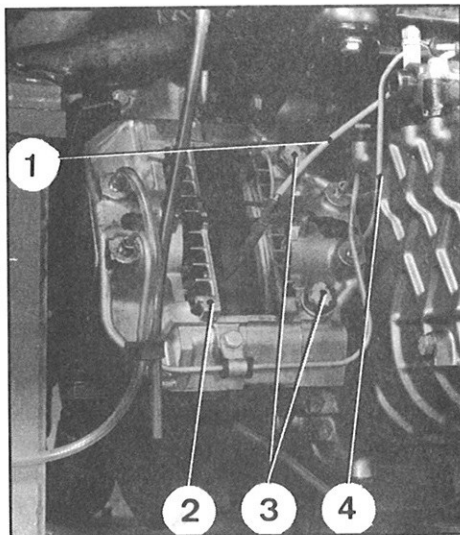
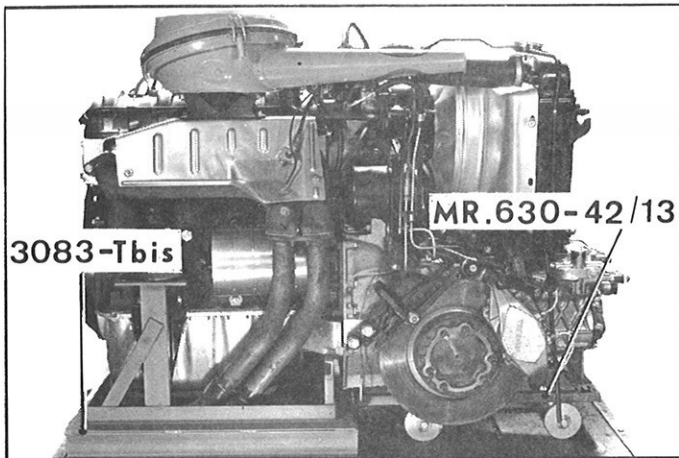
Sluit de radiateurslangen aan en bevestig de steun aan de radiator.

27. Stel de motorsteunen af.

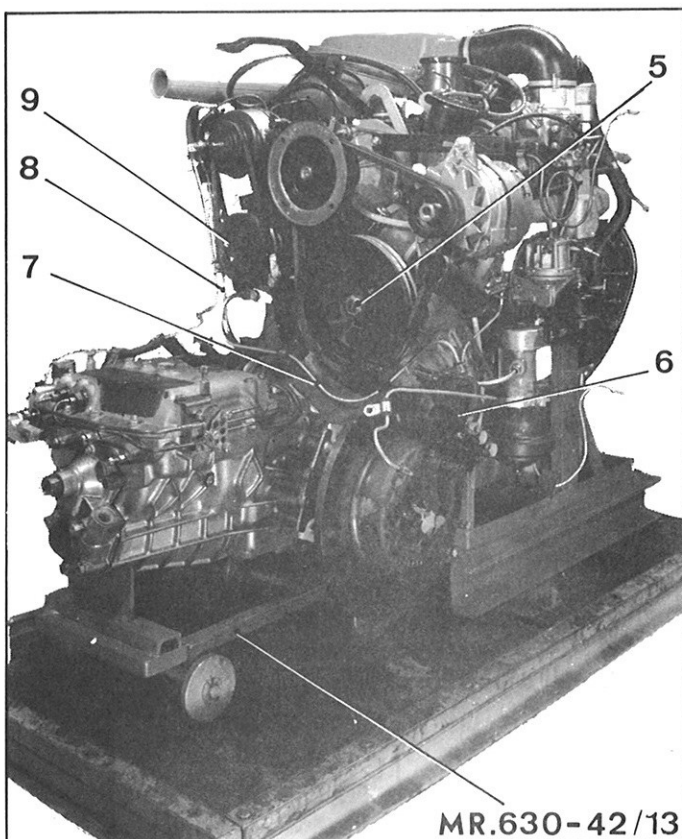


II. DEMONTAGE EN MONTAGE (voor vervanging van een versnellingsbak)

3391



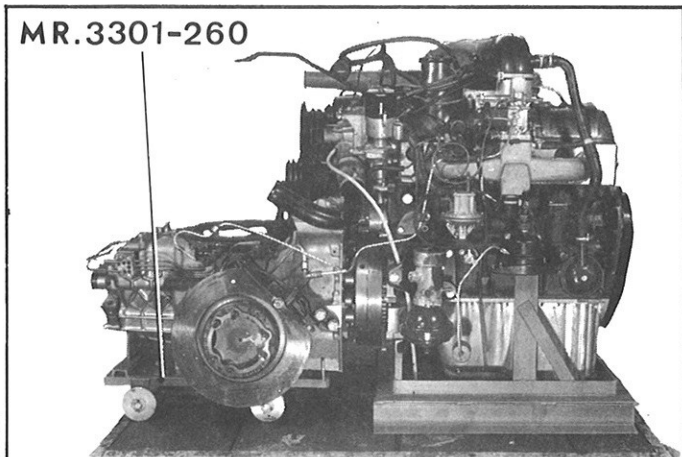
92 347



DEMONTAGE.

1. Plaats het motor/versnellingsbakaggregaat op de steun 3083-T en MR. 630-42/13.
2. Neem de radiatorsteun los van de radiator. Demonteer de radiatorlangen. Verwijder de radiator.
3. Demonteer de verbindingsleiding (4) van de hydraulische remunits en ook het draadje (1) van het verklikkerlampje voor slijtage van de remvoering.
4. Verwijder de remblokjes (2) van de hydraulische remunits.
5. Demonteer:
 - de hydraulische verbindingsleiding (6) tussen rechter remunit en centrifugaalregelaar (*hydraulique*),
 - de bouten (3) voor bevestiging van de remunits aan de versnellingsbak.
6. Demonteer de rechter remunit van de traverse.
7. Demonteer de traverse voorzien van het linker remblok.
8. Demonteer:
 - de ventilateur,
 - de leiding (5) tussen hogedruk pomp en hogedruk-regelaar,
 - de dynamo,
 - de leiding tussen centrifugaalregelaar en koppelingsvergrendeling (*hydraulique*),
 - de hogedruk pomp (8) (laat deze op de motor rusten)
 - de V-snaren,
 - de mechanische rembeugels (7),
 - de remschijven,
 - de aandrijfpoelie (zodanig het omgeslagen metaal van de moer met de beitel terugslaan),
 - de stelringen voor het uitlijnen van de poelie,
 - de trekveer van de frictiecilinder (*hydraulique*),
 - de frictiegaffel op de versnellingsbak (*mécanique*).
9. Neem de koppelingsbedieningsleiding los (*hydraulique*).
10. Demonteer:
 - de startmotor,
 - het steunlager voor de nokkenas op het frictie-carter,
 - de frictiecilinder (*hydraulique*).

MR.3301-260



3398

11. Demonteer de versnellingsbak van de motor:

Demonteer de bevestigingsbouten van de versnellingsbak en verwijder de bak op de kar MR. 630-42/13.

12. Demonteer:

- de oliekeerring tussen het huis van de stroomverdeler,
- de schakelvergrendeling met bedieningslevier (*hydraulique*),
- de verbindingsleiding van de hydraulische remunits en het draadje van het verklikkerlampje voor slijtage van de remvoering.

MONTAGE.**13. Monteer:**

- de oliekeerring tussen het huis van de stroomverdeler en het frictiecarter (pakking met Festinol vastplakken),
- de frictiecylinder (*hydraulique*),
- de frictiegeaffel op de versnellingsbak (*mecanique*),
- de schakelvergrendeling (3) met bedieningslevier (*hydraulique*),
- de verbindingsleiding van de hydraulische remunits en het draadje van het verklikkerlampje voor slijtage van de remvoering.

14. Monteer de versnellingsbak aan de motor:

- a) Overtuig u, dat de centreerpennen van de versnellingsbak op hun plaats zitten.
- b) Plaats de bak op de kar MR. 630-42/13. Verdraai zonnodig op de priseas met de slinger terwijl op de bak druk wordt uitgeoefend om spiebanen gemakkelijker in elkaar te laten grijpen (schakel bij de 5-bak een versnelling in en draai aan de remschijven).

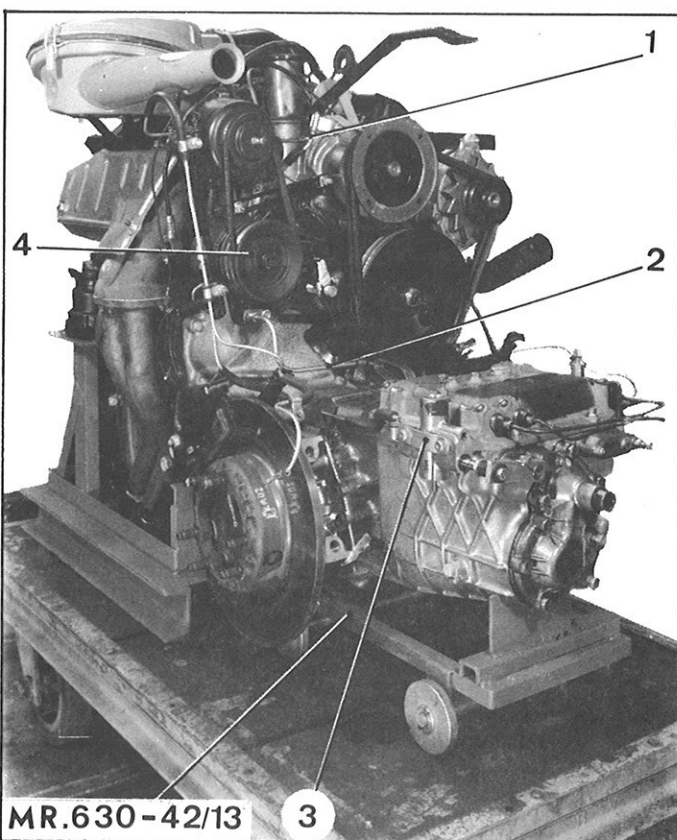
15. Sluit de toevoerleiding aan de frictiecylinder aan (hydraulique).**16. Monteer:**

- het steunlager voor de nokkenas op het frictiecarter (steunlager nimmer monteren voordat de versnellingsbakbevestigingsbouten aangedraaid zijn),
- de startmotor met smeerleiding (1) (*sommige uitvoeringen*)
- de trekveer van de frictievork.

17. Monteer:

- de aandrijfpoelie, (vergeet de stelringen niet), draai de moer op en zet deze vast met 7,5 kgm, borg de moer (blokkeer de moer zonnodig door materiaal om te slaan),
- de hogedrukpomp (4) (monteer de stelring),
- de dynamo,
- de leiding (2) van de hogedrukpomp naar de hogedrukregelaar.

OPMERKING: Indien het versnellingsbakcarter werd vervangen, controleer dan of de poelie niet opnieuw moet worden uitgelijnd.

18. Monteer de snaren en stel deze af.

MR.630-42/13

3

3394

19. Monteer de remschijven.

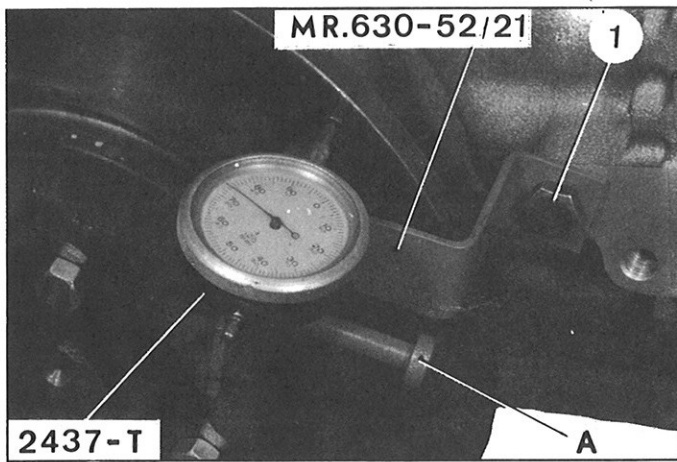
Het is nodig dat de slingering van de remschijf gemeten wordt aan de buitenrand van de schijf. Deze mag niet meer zijn dan 0,15 mm.

- a) Plaats vulringen tussen de moeren en de schijf om deze goed vast te kunnen zetten op de flens van de differentieel.

BELANGRIJK: Er is een gele merkstreep aangebracht op de flens en op de remschijf. Bij de montage dienen de twee strepen zo dicht mogelijk bij elkaar te komen.

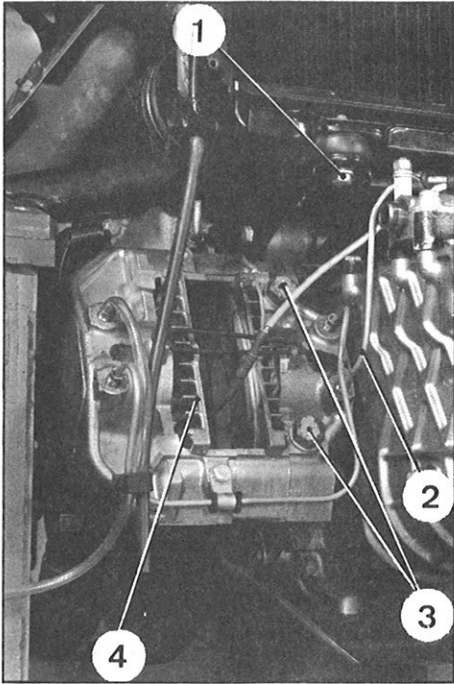
- b) Zet de micrometer (2347-T) op een steun (MR 630-52/21) met behulp van de bout A. (Deze bout behoort bij gereedschap 2041-T). Bevestig de steun op het koppelingshuis met de bovenste bevestigingsbout (1) van de linker mechanische rembeugel.
- c) Plaats de micrometer op de buitenste rand van de schijf en zet deze vast (bout 1).
- d) Draai de schijf en controleer de uitslag van de meetklok. De slingering mag niet groter zijn dan maximaal 0,15 mm.
- e) Is de slingering groter dan dient de schijf 1/3 slag kloksgewijs verplaatst te worden, waarna deze opnieuw wordt vastgezet.
- f) Meet opnieuw de slingering van de schijf. Is deze nog groter dan 0,15 mm., monteer dan nogmaals de schijf 1/3 slag verder en meet opnieuw.
- g) Indien bij de laatste meting de slingering steeds groter blijft dan 0,15 mm., vervang dan de schijf.
- h) Controleer de slingering van de nieuwe schijf, zoals aangegeven is in de alinea's d t/m f.
- i) Wanneer de slingering van de schijf in de drie mogelijke standen groter blijft dan 0,15 mm., monteer dan een nieuwe differentieel.

2176



20. Monteer de mechanische rembeugels, (de afstelling gebeurt later op de wagen).

21. Monteer de leiding tussen centrifugaalregelaar en koppelingsvergrendeling (*hydraulique*).



92 347

22. Monteer:

Monteer

- de ventilateur. Draai de moeren vast met 1 tot 1,4 kgm,
- de traverse met de linker remunit,
- de rechter remunit op de traverse,
- de bouten (3) voor bevestiging van de remunits aan de versnellingsbak. (draai de bouten in, deze worden pas vastgezet als de motor gemonteerd is).
- de leiding tussen de rechter remunit en de centrifugaalregelaar (*hydraulique*),
- de remblokjes (4) van de hydraulische remunit. Plaats de vergrendelclips.

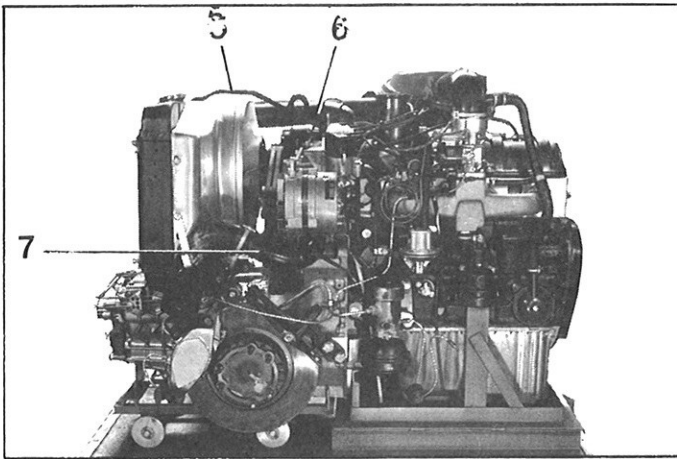
23. Sluit de verbindingsleiding (2) aan de remunits aan en het draadje van het verklikkerlampje voor slijtage van de remvoering.

24. Monteer de radiator.

Monteer:

- de slangen (6) en (7),
- de trekstang (5) van de radiator aan de radiator.

Zet de bevestigingsbouten (1) vast.



3383